

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 105 (2011)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Koordinationssitzung "Sinnesbehinderte"

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Koordinationssitzung «Sinnesbehinderte»

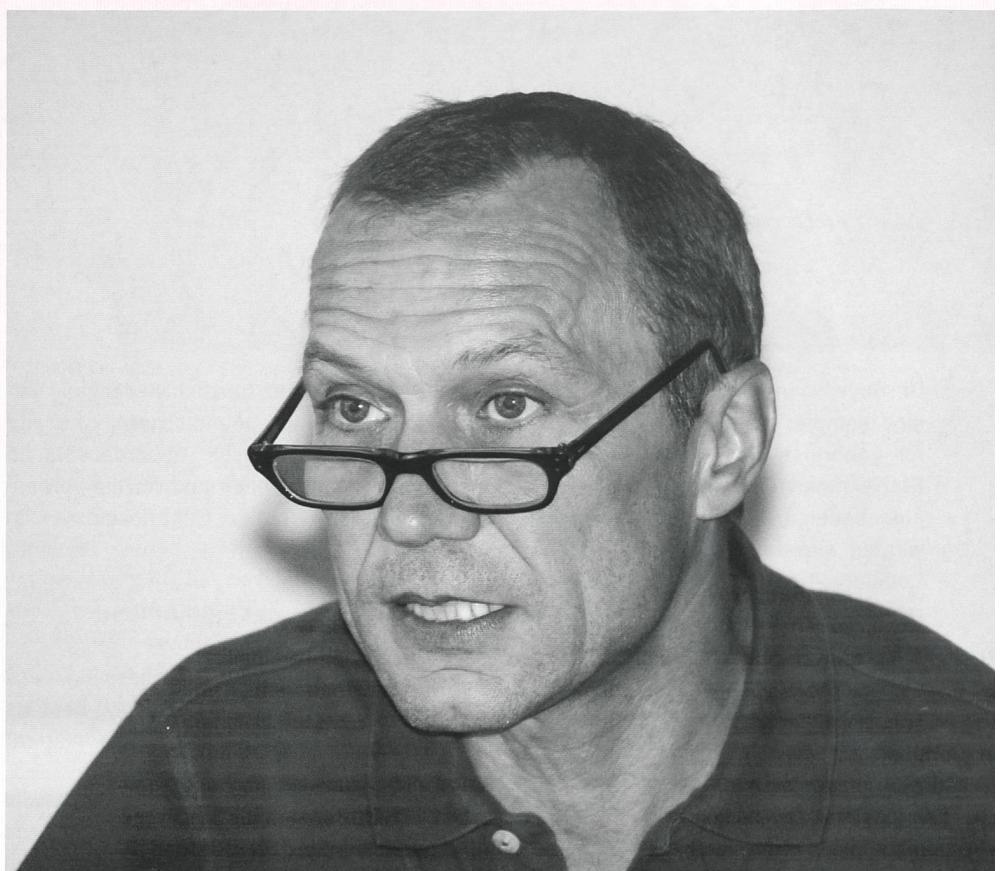
Am 15. Juni 2011 treffen sich in Bern VertreterInnen der Sinnesbehindertenverbände mit Exponenten der SRG, Teletext und des BAKOM (Bundesamt für Kommunikation) zur jährlich stattfindenden Koordinations-sitzung. Urs Fitze von der Generaldirektion der SRG weist zu Beginn der Aussprache darauf hin, es bilde für die SRG ein wichtiges Anliegen, dass die Angebote der Sender für alle Menschen zugänglich seien. Es stelle denn auch eine Aufgabe des service public dar, Sendungen auf dem Kanal des Staatsfernsehens für alle Menschen anzubieten – Sendungen für ein grosses aber auch Sendungen für ein kleines Publikum.

## Audiodescription

Gion Linder erwähnt, dass in der deutschen Schweiz im vergangenen Jahr 36 Filme auf dem 2. Kanal audiodeskribiert worden seien – davon 16 Schweizer Filme. Heuer sei mit 52 audiodeskribierten Sendungen zu rechnen. Dies vor allem deshalb, weil rund 25 Tatort-Kriminalfilme ebenfalls mit Audio-description erstellt würden. In der Romandie werden auch beliebte Serien audiosdeskribiert, wobei 3 Folgen à eine halbe Stunde als ein Film gerechnet werden.

## Gebärdete Sendungen

In der deutschen Schweiz wird die Hauptausgabe der Tagesschau um 19.30 Uhr auf dem Infokanal von SF mit GebärdendolmetscherInnen gesendet sowie der Kassensturz am Samstag auf SF 2.



Urs Fitze von der Generaldirektion SRG moderiert die Sitzung kompetent und mit viel Einfühlungsvermögen.

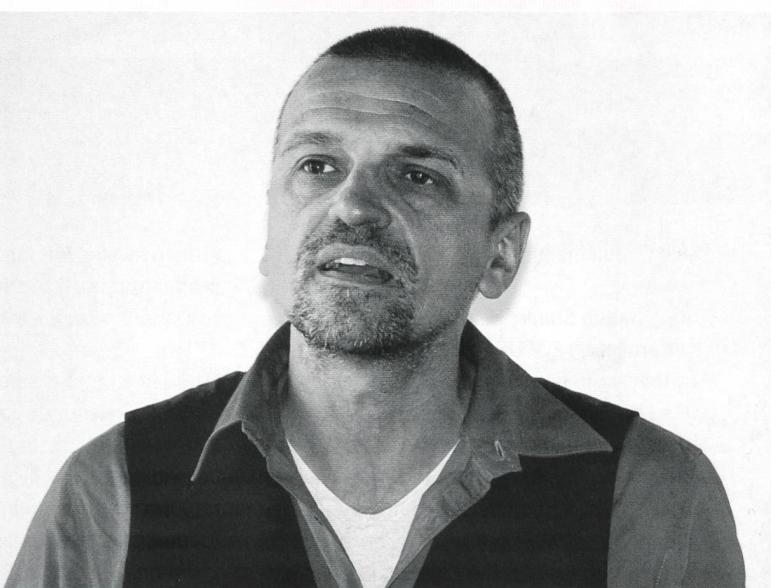
Die anwesenden Gehörlosen Daniel Hadorn und Stephan Faustinelli danken den Exponenten des Fernsehens und bringen ihre Wertschätzung für diese wichtige Dienstleistung zum Ausdruck. Die Qualität der Gebärdendolmetscher wird als sehr gut bezeichnet. Im nächsten Jahr sollen die DolmetscherInnen im Fernsehstudio Zürich ein neues Aufnahmestudio erhalten, gibt Veronika Grob von SRF bekannt.

## Untertitelte Sendungen

Gion Linder macht geltend, vor drei Jahren habe die Quote untertitelter Sendungen 8% betragen. Seit Oktober 2010 werde ein Drittel aller Sendungen der Fernsehprogramme von SRF untertitelt; also 50 Stunden pro Tag auf 7 Sendern. Die Quoten seien heute in allen drei Sprachregionen etwas über 33%.



Veronika Grob.



Gion Linder macht Ausführungen zur Untertitelung.

Linder gibt zu bedenken, Teletext sei aber nicht stehen geblieben. Die Qualität sei laufend verbessert worden. Seit letztem Jahr seien drei Sendungen neu hinzugekommen, die untertitelt würden. Der «Club», die «Arena» und die Sendung «Infrarouge» in der Westschweiz. Bei allen drei Sendungen seien die Untertitelungen recht schwierig. Bei der Arena benötige man 3 – 4 Personen gleichzeitig dafür.

Derzeit sei man daran eine Messmethode zu entwickeln in Bezug auf die Qualität bei Live-Sendungen. In Grossbritannien würden bereits derartige Messungen vorgenommen. Allerdings eigne sich die dort angewendete Technik nicht für die Schweiz.

### Aktualitäten bei Teletext

Weiter informiert Gion Linder darüber, dass sich die Website von Teletext ab August neu präsentieren werde. Die Untertitelung stelle eine Dienstleistung der SRG dar. Deshalb wolle man das neu auch auf der Website zum Ausdruck bringen.

Im digitalen Fernsehen seien grössere Investitionen geplant. Dies vor allem im Hinblick auf die Umstellung per 29. Februar 2012.

Im Januar 2011 sei die Seite 777 bei TSR modifiziert worden.

Schliesslich erwähnt Linder noch, dass im Schaffhausen eine Veranstaltung mit SRF aus der Region Zürich stattgefunden habe, an welcher ca. 70 Personen teilgenommen hätten.



Christine Javet vom BAKOM.

Es sei auch geplant, im Internet abrufbare Sendungen dereinst mit Untertiteln anzubieten, erklärt Gion Linder auf Anfrage der Geschäftsführerin von sonos.

### Neuigkeiten aus dem BAKOM

Die Juristin Christine Javet nimmt auf die verschiedenen Verteilsysteme Bezug (digital, analog, Web-TV) und die damit verbundenen Schwierigkeiten, die Untertitel zu empfangen. Allenfalls werde man für Hörbehinderte eine Tagung anbieten, um die verschiedenen Systeme zu erklären.

Mamady Kaba vom SVEHK gibt zu bedenken, dass eine spezielle Fernbedienung für Sinnesbehinderte, um die Untertitel und die Audiodescription automatisch einzustellen, wohl sinnvoll wäre.

Javet legt im Weiteren dar, es sei eine Änderung der Verordnung vorgesehen. Es sei möglich, dass dadurch dann auch lokale Fernsehsender verpflichtet werden könnten, einen Teil ihrer Sendungen behindertengerecht anzubieten.

Interessiert folgen die Teilnehmenden den spannenden Ausführungen.

### Treffen 2012

Im nächsten Jahr will man sich am 13. Juni 2012 voraussichtlich in Genf zur nächsten Koordinationssitzung treffen, feiert doch TSR dann sein 30-Jahrjubiläum.

[lk]



Interessiert folgen die Teilnehmenden den spannenden Ausführungen.